

## СОГЛАШЕНИЕ

о социально-экономическом и культурном сотрудничестве на 2012-2014  
годы между Среднегобийским аймаком Монголии и Кяхтинским  
районом Республики Бурятия Российской Федерации.

г.Улан-Батор

« 05 » апреля 2012 г.

Муниципальное образование «Кяхтинский район» Республики Бурятия Российской Федерации в лице Главы – Руководителя Администрации МО «Кяхтинский район» Цыремпилова Валерия Жамсуевича, с одной стороны и Администрация Среднегобийского аймака Монголии в лице губернатора Среднегобийского аймака Монголии г-на Чандмани Дамбабазар, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», учитывая объективную необходимость осуществления практических действий, направленных на социально-экономическое развитие регионов, подтверждая стремление укрепить дружбу и сотрудничество между Сторонами, стремясь обеспечить совместными усилиями удовлетворение интересов населения, создание благоприятных условий для установления рыночных отношений между хозяйствующими субъектами регионов, развитие малого предпринимательства, заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

### СТАТЬЯ 1

Договаривающиеся Стороны развивают и углубляют отношения дружбы и сотрудничества во всех сферах жизни на основе равноправия и уважения статуса каждой из Сторон.

### СТАТЬЯ 2

Стороны содействуют установлению долговременных и всесторонних хозяйственных, экономических, правовых, научно-технических и культурных связей, рациональному использованию природных условий и охране окружающей среды.

### СТАТЬЯ 3

Стороны обеспечивают широкий обмен научно-технической, экономической, правовой и иной информацией для реализации статей настоящего Соглашения.

### СТАТЬЯ 4

Эффективная совместная деятельность Сторон регулируется двусторонними совещаниями, семинарами и иными мероприятиями.

Конкретные программы по реализации статей настоящего Соглашения оформляются отдельными протоколами и договорами и являются приложением к нему на весь период его действия.

#### СТАТЬЯ 5

Стороны могут направлять на определенный период своих полномочных представителей для координации деятельности и оперативного решения вопросов, возникающих при реализации конкретных программ, являющихся приложением к настоящему Соглашению.

Соглашение базируется на следующих документах:

- протокол №01 от 09.01.2012г. о сотрудничестве между Кяхтинским районом РБ РФ и Среднегобийским аймаком Монголии;
- план совместных действий Кяхтинского района РБ РФ и Среднегобийского аймака Монголии на 2012-2014гг.

#### СТАТЬЯ 6

Стороны оказывают взаимопомощь и осуществляют согласованные действия в проведении экономической политики на своих территориях в рамках соответствующих договоров, обеспечивают формирование гибких товарных обменов, взаимных платежей, реализацию инвестиционных предложений, проектов и программ.

#### СТАТЬЯ 7

Стороны развивают сотрудничество в области внешнеэкономических связей путем регулярного обмена необходимой информацией, организации совместных ярмарок, выставок для продвижения на рынки регионов товаров и услуг, производимых Сторонами.

#### СТАТЬЯ 8

Договаривающиеся Стороны оказывают содействие и поддержку установления постоянных связей между учреждениями образования, культуры, здравоохранения, социальной защиты, туризма и спорта, между молодежными организациями.

#### СТАТЬЯ 9

Стороны совместно рассматривают возникающие в процессе реализации данного Соглашения проблемы и принимают меры по их решению.



## СТАТЬЯ 10

Ответственными исполнителями Соглашения о взаимном сотрудничестве в области внешнеэкономических связей и туризма назначаются:

- от Среднегобийского аймака Монголии г-н Цыренравдан начальник отдела туризма Администрации Среднегобийского аймака.
- от Кяхтинского района РБ РФ Банзаров Дмитрий Цыреторович начальник экономического отдела Администрации МО «Кяхтинский район».

## СТАТЬЯ 11

Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено по мере его развития и в соответствии с конкретными потребностями Сторон по их общему согласию.

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания и действует бессрочно до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменном виде другую Сторону не менее, чем за три месяца о своем намерении прекратить его действие.

## СТАТЬЯ 12

Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

ОТ КЯХТИНСКОГО РАЙОНА  
РЕСПУБЛИКИ БУРЯТИЯ

ОТ СРЕДНЕГОБИЙСКОГО  
АЙМАКА МОНГОЛИИ

ГЛАВА – РУКОВОДИТЕЛЬ  
АДМИНИСТРАЦИИ МО  
«КЯХТИНСКИЙ РАЙОН» РБ РФ

ЦЫРЕМПИЛОВ В.Ж.

ГУБЕРНАТОР  
СРЕДНЕГОБИЙСКОГО АЙМАКА

МОНГОЛИИ

ЧАНДМАНЬ Д.

М.П.



Приложение к Соглашению о сотрудничестве  
между Кяхтинским районом Республики  
Бурятия Российской Федерации и Средне-  
Гоббийским аймаком Монголии  
от «06» Апреля 2012 года

**ПЛАН  
совместных действий на 2012-2014 годы**

№	Наименование мероприятий	Срок исполнения	Ответственные	
			от Кяхтинского района	от Средне-Гоббийского аймака
1	Открыть совместное предприятие на базе Хоронхойского плавико-шпатового рудника.	2012-2014 г.г.	МО «Хоронхойское» Подворный А.И.	Администрация Дунговь аймаг П. Очирбат
2	Поставка и строительство деревянных домов в Средне-Гоббийский аймак	2012-2014 г.г.	Отдел ЖКХ, строительства, архитектуры и транспорта Симонов С.И.	Администрация Дунговь аймаг П. Очирбат
3	Открытие русско-язычного класса в аймачном центре Мандалговь	2012-2014 г.г.	РУО Буянтуев В.Г.	Начальник управления образования и культуры Ц. Сэрээнэв
4	Организация совместного предприятия по производству кумыса	2012-2014 г.г.	Отдел сельского хозяйства Чурсов С.Н.	Ч.Цэрэндорж

5	Обмен опытом работы между учреждениями здравоохранения, обучение студентов из Средне-Гобийского аймака Монголии в Кяхтинском медицинском колледже	2012-2014 г.г.	Кяхтинское ЦРБ Санжижапов Н.Ц. Кяхтинский противотуберкулезный диспансер Молонов А.Д.	ОЗХ Ц.Энхсайхан
6	Проведение совместной научно-исследовательской краеведческой экспедиции	2012-2014 г.г.	Краеведческий музей им. В.А.Обручева Шагланова О.В.	М.Бямбажав
7	Обмен опытом работы между специалистами и преподавателями музыки и танца	2012-2014 г.г.	Кяхтинское ДШИ	Начальник управления образования и культуры Ц. Сэрээн
8	Обмен спортивными делегациями для участия в районных турнирах	2012-2014 г.г.	Отдел физической культуры и спорта Гусляков М.Г.	Спортивный комитет Хулан
9	Проведение Дней экономики и культуры	2012-2014 г.г.	Экономический отдел, Отдел культуры	Начальник управления образования и культуры Ц. Сэрээн
10	Обмен опытом работы творческих коллективов художественной самодеятельности	2012-2014 г.г.	Отдел культуры	Начальник управления образования и культуры Ц. Сэрээн
11	Создание совместных предприятий по производству, поставке и реализации	2012-2014 г.г.	Экономический отдел	БЭ и ТО Ж. Базарваань



	товаров народного промысла				
12	Участие в выставочно-ярмарочной деятельности	2012-2014 г.г.	Экономический отдел	БЭ и ТО Ж. Базарваань	
13	Участие в международной конференции «Чайный путь» 10-11 июня 2012 года г.Кяхта	2012 г.	Администрация МО «Город Кяхта» Степанов Е.В.	Л.Цывэнравдан	
14	Заключение договора с турфирмой Средне-Гобийского аймака об обмене туристическими группами в летний период. Организация культурного туризма.	2012-2014 г.г.	Экономический отдел	БЭ и ТО Ж. Базарваань	

#### За МО «Кяхтинский район»

Республики Бурятия Российской Федерации

#### За Средне-Гобийский аймак

Монголии

Глава-Руководитель администрации МО «Кяхтинский район» Республики Бурятия Российской Федерации

В.Ж.Цыремпилов

Губернатор Средне-Гобийского аймака


